

Contents

Einleitung	1
1. Von der interkulturellen zur transkulturellen Ästhetik: Programm, Strategien und Perspektiven	7
Mădălina DIACONU (WIEN)	
2. Translatability of Poetry as a Theoretical Precondition for Dia- logue of Cultures	31
Hakob MADOYAN (YEREVAN)	
3. Ästhetisches Abstraktionsvermögen der Sprache als Ausdruck menschlichen Geistes (Begriff – Symbol – Metaphorik)	37
Dali BACHTADZE (TBILISI)	
4. Das Erhabene – ein interkulturelles Phänomen?	45
Jürgen TRINKS (WIEN)	
5. Georgian Modernism: Relocating Georgian Culture	57
Bela TSIPURIA (TBILISI)	
6. Österreichische Lyrik des 20. Jahrhunderts auf Georgisch – Kul- tureller Transfer als polylogische Performance	75
Dato BARBAKADSE (TBILISI)	
7. Die epische Gattung als Raum für einen interkulturellen Dialog („Das Nibelungenlied“ und „David von Sassun“)	89
Helene KARABEGOWA (JEREWAN)	
8. Die Dezentrierung als transkulturelles Merkmal der postmoder- nen österreichischen und georgischen Künstlernarrative	103
Levan TSAGARELI (TBILISI)	
9. „Ich bin ein Kind der Emigration“ Postkoloniale Subjektivität in Giwi Margwelaschwilis <i>Fluchtäs- thetische Novelle</i>	119
Barbara EDER (WIEN)	
10. Das Paradox des ästhetischen Verstehens	129
Maria FÜRST (WIEN)	

Contents

11. Ästhetische Kultur – vom Surrealismus bis zum Hyperrealismus .	139
Maka LASHKHIA (TBILISI)	
12. Sasanian Fantastic Creature Baškuč (*Pasku(n)č) in Georgian Christian Culture	145
Irma MATIASHVILI, HELEN GIUNASHVILI (TBILISI)	
13. Das Schaffen Sergej Paradjanows im Kontext der Weltkultur . . .	159
Astghik SARIBEKYAN (JEREWAN)	
14. Jenseits der Worte. Zur ästhetischen Funktion der Musik in ritu- ellen Kontexten, reflektiert an Begräbnisgesängen aus dem Geor- gischen Kaukasus	169
Andrea KORENJAK (WIEN)	
15. Statt eines Schlussworts.	195
Dato BARBAKADSE	
16. Autorinnen und Autoren	209